

**Совет Безопасности**

Distr.: General
4 June 2010
Russian
Original: English

**Письмо Постоянного представителя Республики Корея
при Организации Объединенных Наций от 4 июня 2010 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь обратить внимание Совета Безопасности на вооруженное нападение, которое 26 марта 2010 года совершила Северная Корея на корабль «Чхонан» (РСС-772) Военно-морских сил Республики Корея, который выполнял сторожевые функции в территориальных водах Республики Корея на расстоянии в 2,5 км к юго-западу от острова Пэннёндо. Это нападение привело к тому, что корвет водоизмещением 1200 тонн затонул и 46 военнослужащих Республики Корея погибли.

То, что это нападение было совершено Северной Кореей, было установлено в результате расследования, проведенного Объединенной следственной группой гражданских и военных экспертов Республики Корея при участии международных экспертов из Австралии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Швеции, а также Объединенной многонациональной разведывательной целевой группой, сформированной Республикой Корея, Австралией, Канадой, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки (см. приложение). Вещественные доказательства, собранные в результате объективного научного расследования, позволили установить, что корабль затонул вследствие подводного взрыва торпеды, сделанной в Северной Корее. Проведенное расследование показало также, что собранные дополнительные доказательства со всей очевидностью указывают на то, что эта торпеда была пущена с северокорейской подводной лодки. Это подтверждает, что Северная Корея несет ответственность за это вооруженное нападение.

Данное вооруженное нападение Северной Кореи на корабль Военно-морских сил Республики Корея является грубым нарушением Устава Организации Объединенных Наций, Соглашения 1953 года о перемирии в Корее и Соглашения 1992 года о примирении, ненападении и обменах и сотрудничестве между Югом и Севером. Поэтому данное вооруженное нападение Северной Кореи создает угрозу для мира и безопасности на Корейском полуострове и за его пределами.

Правительство моей страны просит Совет Безопасности должным образом рассмотреть этот вопрос и отреагировать в соответствии с тяжким характером военной провокации Северной Кореи для того, чтобы предотвратить любые дальнейшие провокации со стороны Северной Кореи.



Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) **Пак** Ин Кук
Постоянный представитель Республики Корея
при Организации Объединенных Наций

**Приложение к письму Постоянного представителя Республики
Корея при Организации Объединенных Наций от 4 июня
2010 года на имя Председателя Совета Безопасности**

**Результаты расследования затопления корабля «Чхонан»
Республики Корея**

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Обзор	4
II. Основания для вывода	4
III. Неопровержимые доказательства	5
IV. Выводы	6
 Дополнения	
1. Корабль «Чхонан» Республики Корея до его затопления в сравнении с корпусом, поднятым со дна моря.	8
2. Корпус корабля, прогнувшийся вверх под воздействием ударной волны и эффекта пульсации газового пузыря	9
3. Различные виды ущерба, вызванного ударной волной и эффектом пульсации газового пузыря	10
4. Поднятые со дна моря обломки торпеды, которые соответствуют спецификациям северокорейской торпеды.	11
5. Сопоставление надписи “Hangul” (корейский алфавит), обнаруженной на обломке северокорейской торпеды, с маркировкой на ранее добытой северокорейской торпедо	12

I. Обзор

1. Объединенная следственная группа гражданских и военных экспертов проводила свое расследование с помощью 25 экспертов из 10 ведущих специализированных учреждений Республики Корея, 22 военных экспертов, 3 экспертов, рекомендованных Национальным собранием, и 24 иностранных экспертов, которые входили в состав четырех вспомогательных групп из Соединенных Штатов Америки, Австралии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Королевства Швеция. Следственная группа состоит из четырех групп: Группы по научному анализу, Группы по химии взрывов, Группы по строительной механике корабля и Группы по анализу разведывательных данных.

2. Мы представляем результаты, полученные корейскими и иностранными экспертами в результате процесса расследования и проверки, проведенного с использованием научного и объективного подхода.

3. Расследование и анализ деформации корпуса, поднятого с морского дна (см. дополнение 1), а также вещественные доказательства, собранные на месте этого инцидента, позволили сделать следующий вывод:

Объединенная следственная группа считает, что мощный подводный взрыв, который произошел в результате детонации самонаводящейся торпеды в точке, которая была ниже и левее газотурбинного отделения, привел к тому, что корабль Республики Корея «Чхонан» раскололся на две части и затонул.

II. Основания для вывода

4. У нас имеются следующие основания для вывода о том, что корабль затонул в результате торпедной атаки:

а) точные замеры и изучение поврежденных частей корпуса (см. дополнение 2) говорят о следующем:

i) ударная волна и эффект пульсации газового пузыря привели к тому, что вертикальный киль значительно выгнулся вверх по сравнению со своим первоначальным состоянием, и лист наружной обшивки был сильно погнут, а некоторые части корабля разорвало на куски;

ii) на главной палубе разлом произошел вокруг больших люков, используемых для технического обслуживания оборудования газотурбинного отделения, причем имеет место значительная вертикальная деформация по левому борту. Кроме того, переборка газотурбинного отделения была значительно повреждена и деформирована;

iii) днище кормовой и носовой частей корабля прогнулось вверх в месте разлома; это также доказывает, что произошел подводный взрыв;

б) в результате тщательного изучения корабля с внутренней и с внешней стороны мы обнаружили доказательства экстремально высокого давления на бортовые управляемые рули (это механизм, используемый для значительного уменьшения бортовой качки корабля), водяного давления и эффекта пульсации газового пузыря у днища корпуса, а также провода, обрезанные таким об-

разом, что нет следов термического воздействия (см. дополнение 3). Все эти факторы указывают на то, что сильная ударная волна и эффект пульсации газового пузыря привели к тому, что корабль раскололся надвое и затонул;

с) мы проанализировали свидетельские показания выживших в результате этого инцидента, а также часового, который стоял на острове Пэннэндо:

i) выжившие дали показания, что они услышали один взрыв или два взрыва, которые произошли практически одновременно, а затем вода хлынула в лицо впередсмотрящего, который стоял у левого борта, и сбила его с ног;

ii) часовой, который стоял на берегу на острове Пэннэндо, сообщил, что он в течение двух-трех секунд наблюдал «столб белого света» высотой примерно 100 метров. Такое явление обычно наблюдается при возникновении ударной волны и эффекта пульсации газового пузыря;

d) медицинское освидетельствование погибших не выявило никаких расчленений или ожогов, однако были обнаружены переломы и рваные раны. Такие последствия характерны при возникновении ударной волны и эффекта пульсации газового пузыря;

e) Корейский институт наук о Земле и минеральных ресурсов провел анализ сейсмических и инфразвуковых волн, который дал следующие результаты:

i) сейсмическая волна интенсивностью в 1,5 балла была обнаружена четырьмя станциями;

ii) две инфразвуковые волны с интервалом в 1,1 секунды были обнаружены 11 станциями;

iii) сейсмическая волна и инфразвуковые волны исходили из одного места взрыва;

iv) такое явление характерно для ударной волны и эффекта пульсации газового пузыря, возникающих в результате подводного взрыва;

f) многочисленные имитации подводного взрыва говорят о том, что взрыв мощностью 200–300 кг тротилового эквивалента произошел на глубине примерно в 6–9 метров на расстоянии около 3 метров слева от центра газотурбинного отделения;

g) изучив приливное и отливное течение у острова Пэннэндо, Объединенная следственная группа пришла к выводу, что это течение не исключало возможность торпедной атаки.

III. Неопровержимые доказательства

5. Мы собрали в месте затопления корабля части двигателя торпеды, включая гребной электродвигатель с винтами и рулевым управлением, которые дают нам неопровержимые доказательства того, что была применена именно торпеда. Эти вещественные доказательства по своим габаритам и форме соответствуют спецификациям, содержащимся на чертеже в рекламных брошюрах, которые Северная Корея предоставляет зарубежным странам в экспортных целях

(см. дополнение 4). Слово “Hangul” (написанное по-корейски), которое означает «№ 1», обнаруженное внутри хвостовой части двигателя, совпадает с тем, что нанесено на одной ранее добытой северокорейской торпедой (см. дополнение 5). Это вещественное доказательство дало возможность Объединенной следственной группе установить, что поднятые из воды детали были сделаны в Северной Корее.

6. Упомянутые выше результаты подтвердили также, что другие упоминавшиеся возможные события, включая посадку на мель, усталостное разрушение, подрыв на mine, столкновение и взрыв внутри корабля, не стали причиной этого инцидента.

IV. Выводы

7. Ниже приводятся выводы, которые были сделаны в результате обобщения мнений корейских и зарубежных экспертов, изучавших неопровержимые вещественные доказательства, собранные на месте этого инцидента, характер деформации корпуса, показания свидетелей, материалы медицинского освидетельствования погибших военнослужащих, сейсмические и инфразвуковые волны, итоги имитации подводного взрыва, течения у острова Пэннэндо и найденные детали торпеды.

8. Корабль «Чхонан» Республики Корея раскололся надвое и затонул в результате ударной волны и эффекта пульсации газового пузыря, вызванных подводным взрывом торпеды.

9. Взрыв произошел на расстоянии примерно 3 м слева от центра газотурбинного отделения на глубине примерно 6–9 м.

10. Было установлено, что в качестве оружия использовалась сделанная в Северной Корее торпеда с бризантным взрывчатим веществом чистой массой около 250 кг.

11. Кроме того, Объединенная многонациональная разведывательная целевая группа, образованная пятью государствами, включая Соединенные Штаты Америки, Австралию, Канаду и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, которая приступила к своей работе 4 мая, сделала следующие выводы:

- в распоряжении Вооруженных сил Северной Кореи имеется около 70 подводных лодок, в том числе около 20 подводных лодок типа «Ромэо» (водоизмещением 1800 тонн), 40 подводных лодок типа «Санго» (водоизмещением 300 тонн) и 10 сверхмалых подводных лодок типа «Ёно» (водоизмещением 70–80 тонн);
- Северная Корея располагает также торпедами с различными тактико-техническими характеристиками, включая прямоходные, акустические и самонаводящиеся пассивные торпеды с чистой массой взрывчатого вещества от 200 до 300 кг, которые способны нанести такой же ущерб, который был нанесен кораблю «Чхонан» Республики Корея.

12. Учитывая эти выводы, а также оперативную обстановку в районе этого инцидента, мы считаем, что в этом районе действует малая подводная лодка. Мы установили, что несколько малых подводных лодок и их плавучая база покинули одну из военно-морских баз Северной Кореи в Желтом море за два-три дня до нападения и вернулись в порт через два-три дня после нападения.

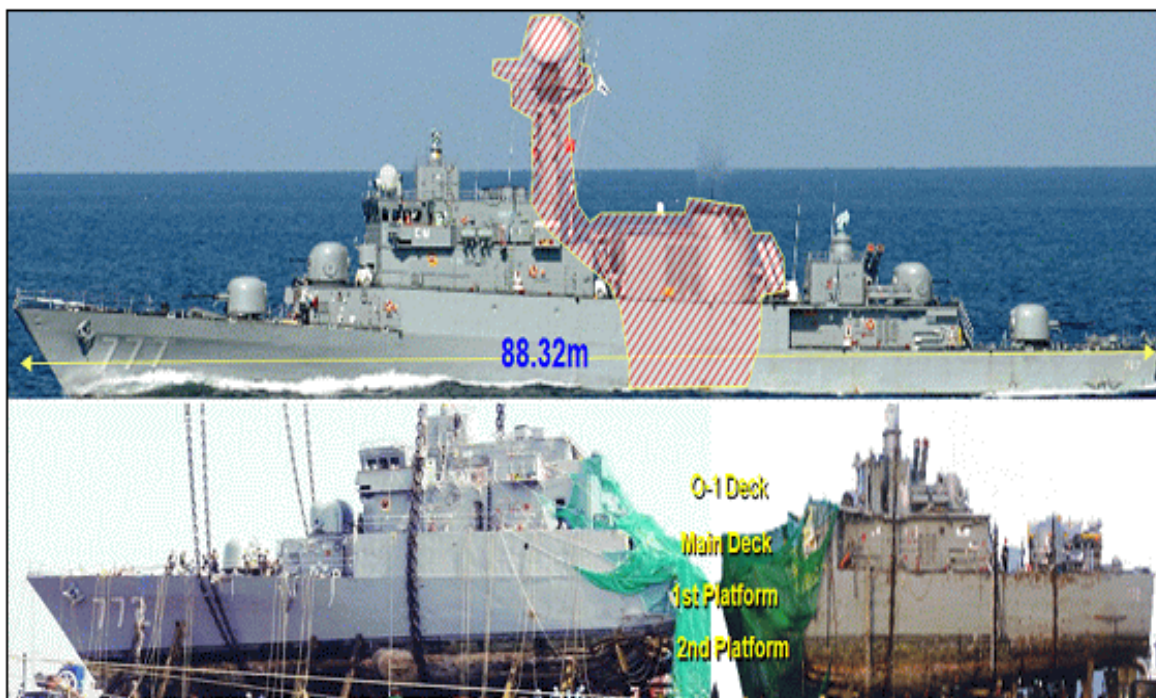
13. Кроме того, мы установили, что во время этого инцидента все подводные лодки соседних стран находились либо на своей базе, либо около нее.

14. Обломки торпеды, поднятые землечерпательным снарядом с места взрыва 15 мая, включая пятилопастные соосные гребные винты противоположного вращения, гребной электродвигатель и рулевое управление, полностью соответствуют конструкции торпеды СНТ-02D, включенной в рекламные брошюры, которые Северная Корея распространяет среди зарубежных стран в экспортных целях. Слово “Hangul”, которое по-корейски означает «№ 1», обнаруженное внутри хвостовой части двигателя, соответствует тому, что было нанесено на другой ранее добытой северокорейской торпедой. Маркировки российских и китайских торпед выполняются на языках этих стран. Производимые Северной Кореей торпеды СНТ-02D наводятся акустическим методом по кильватерному следу и пассивно-акустическим методом. Это тяжелая торпеда диаметром 21 дюйм, весом 1,7 тонны, которая несет взрывчатое вещество чистой массой до 250 кг.

15. Учитывая все соответствующие факты и результаты изучения секретных материалов, мы пришли к ясному выводу о том, что корабль «Чхонан» Республики Корея затонул в результате внешнего подводного взрыва, вызванного торпедой, сделанной в Северной Корее. Собранные доказательства со всей очевидностью говорят о том, что эта торпеда была пущена с северокорейской подводной лодки. Никаких других правдоподобных объяснений нет.

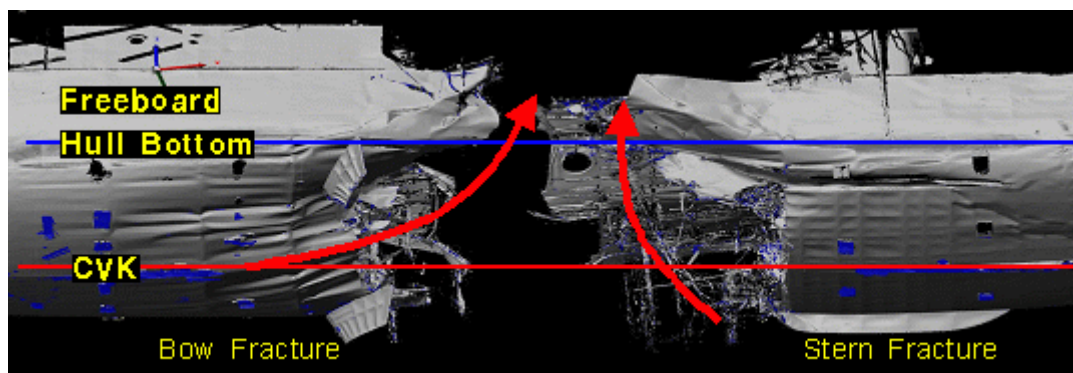
Дополнение 1

**Корабль «Чхонан» Республики Корея до его затопления
(верхний снимок) в сравнении с корпусом, поднятым со дна
моря (нижний снимок)**



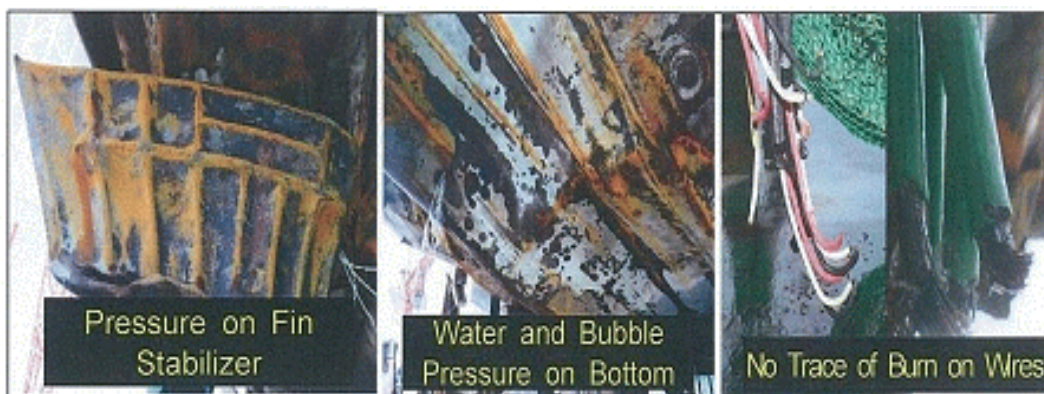
Дополнение 2

Корпус корабля, прогнувшийся вверх под воздействием ударной волны и эффекта пульсации газового пузыря



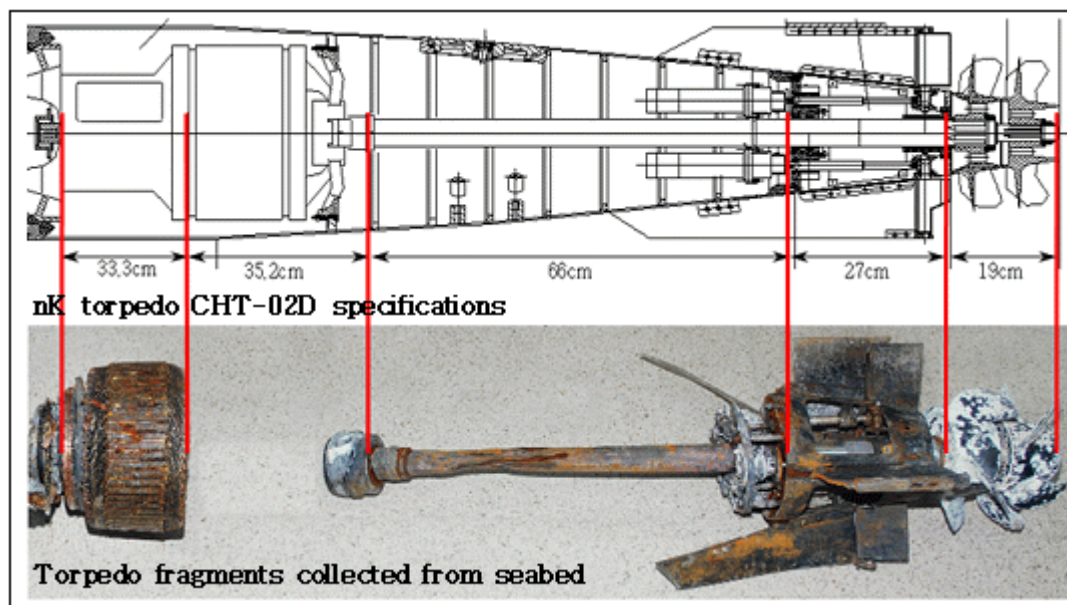
Дополнение 3

**Различные виды ущерба, вызванного ударной волной
и эффектом пульсации газового пузыря**



Дополнение 4

Поднятые со дна моря обломки торпеды, которые соответствуют спецификациям северокорейской торпеды



Фотография торпеды CHT-02D в северокорейской брошюре для потенциальных импортеров



Диаметр: 21 дюйм (59,4 см), длина: 7,35 м, заряд: 250 кг

Дополнение 5

Сопоставление надписи “Hangul” (корейский алфавит), обнаруженной на обломке северокорейской торпеды, с маркировкой на ранее добытой северокорейской торпед



Надпись “Hangul” на двигателе торпеды СНТ-02D



Маркировка на ранее добытой северокорейской торпед